



## AVIS PUBLIC

### DEMANDE DE PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM

Deuxième projet de règlement numéro 975-16 visant à modifier le règlement de zonage portant le numéro 636-05.

#### Dispositions relatives à la grille des spécifications de la zone IA-402

Aux personnes intéressées, ayant le droit de signer une demande de participation à un référendum.

#### AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. À la suite de l'assemblée de consultation publique tenue le 18 octobre 2016, le conseil a adopté le 7 novembre 2016, le deuxième projet de règlement numéro 975-16 modifiant le règlement de zonage numéro 636-05.
2. Ce deuxième projet contient une disposition pouvant faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées afin qu'un règlement qui le contient soit soumis à leur approbation conformément à la *Loi sur les élections et les référendums* dans les municipalités.

#### La demande doit être relative à la disposition suivante:

La grille des spécifications est modifié de manière à ajouter les sous-groupes d'usages C9 (commerce de vente de véhicules) et C7 (service de réparation de véhicules et articles divers) dans la zone IA-402.

#### Pour être valide, la demande doit :

1. Être reçue au bureau de la Municipalité de Chelsea au 100, chemin Old Chelsea au plus tard **le jeudi 1<sup>er</sup> décembre 2016**;
2. Indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et indiquer quelle est la zone visée par cette demande;
3. Être signée par au moins 12 personnes intéressées dans la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone d'où elle provient n'excède pas 21.

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au bureau administratif de la Municipalité situé au 100, chemin Old Chelsea, Chelsea (Québec) J8B 1C1, durant les heures normales du bureau.

Toutes les dispositions du deuxième projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

Le deuxième projet de règlement peut être consulté à l'Hôtel de Ville, situé au 100, chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec, du lundi au vendredi durant les heures normales du bureau et à la Bibliothèque municipale localisée à l'Hôtel de Ville, le lundi entre 10 h et 17 h, du mardi au jeudi entre 13 h et 20 h, le vendredi entre 13 h et 17 h ainsi que samedi entre 10 h et 14 h. Vous pouvez également consulter ce second projet de règlement sur le site Web de la Municipalité à [www.chelsea.ca](http://www.chelsea.ca).

Pour de l'information supplémentaire, vous pouvez communiquer avec Madame Maria Elena Isaza, directrice de l'urbaniste, au (819) 827-1124.

DONNÉ À CHELSEA, QUÉBEC, ce 17<sup>e</sup> jour de novembre 2016.

## PUBLIC NOTICE

### APPLICATIONS TO TAKE PART IN A REFERENDUM

The second draft By-law No. 975-16 gives effect to the amendment of the Zoning By-law No. 636-05.

#### Provisions with respect to the specifications grid for the zone IA-402

To any interested persons eligible to sign a request to participate in a referendum.

#### PUBLIC NOTICE is hereby given that:

1. Following the public consultation meeting held on October 18, 2016, Council adopted on November 7, 2016 the second Draft By-law No. 975-16 amending the Zoning By-law No. 636-05.
2. This second Draft contains a provision that can be subjected to a request on behalf of any interested persons, whereas a by-law containing these provisions be submitted for their approval according to the *Elections and Referendum Act* of the municipalities.

#### The request must be relative to the following provisions:

The specifications grid is amend to introduce the C9 (vehicle sales) and C7 (vehicle repair services and various products) for the zone IA-402.

#### To be valid, the request must be:

1. Received at the Chelsea Town Hall, located at 100 Old Chelsea Road, on or before **Thursday December 1<sup>st</sup> 2016**;
2. Clearly indicating the provision that is referred to, the zone from which it originates and identify which zone is targeted by this request;
3. Be signed by at least 12 interested persons in the zone from which it originates or by at least the majority of them if the number of persons interested in the zone from which it originates does not exceed 21.

Information capable of determining which interested persons have the right to sign a request can be obtained at the Administrative Office of the Municipality located at 100 Old Chelsea Road, Chelsea, Quebec, J9B 1C1, during normal business hours.

Any provisions set out in the second Draft By-law that are not subject to a valid request will be included in a By-law that will not require approval from eligible voters.

This second Draft By-law can be consulted at the Chelsea Town Hall, located at 100 Old Chelsea Road, Chelsea, Quebec, from Monday to Friday during regular business hours and at the Municipal Library located also at Town Hall, on Mondays from 10 a.m. to 5 p.m., from Tuesdays to Thursdays from 1 p.m. to 8 p.m., on Fridays from 1 p.m. to 5 p.m., and on Saturdays from 10 a.m. to 2 p.m. You can also consult this second Draft By-law on our Municipal Web site at [www.chelsea.ca](http://www.chelsea.ca).

For any additional information, you can contact Mrs. Maria Elena Isaza, Director of the Planning services, at (819) 827-1124.

GIVEN AT CHELSEA, QUEBEC, this 17<sup>th</sup> day of November 2016.

.....  
Charles Ricard  
Directeur général et secrétaire-trésorier / Director General and Secretary-Treasurer

